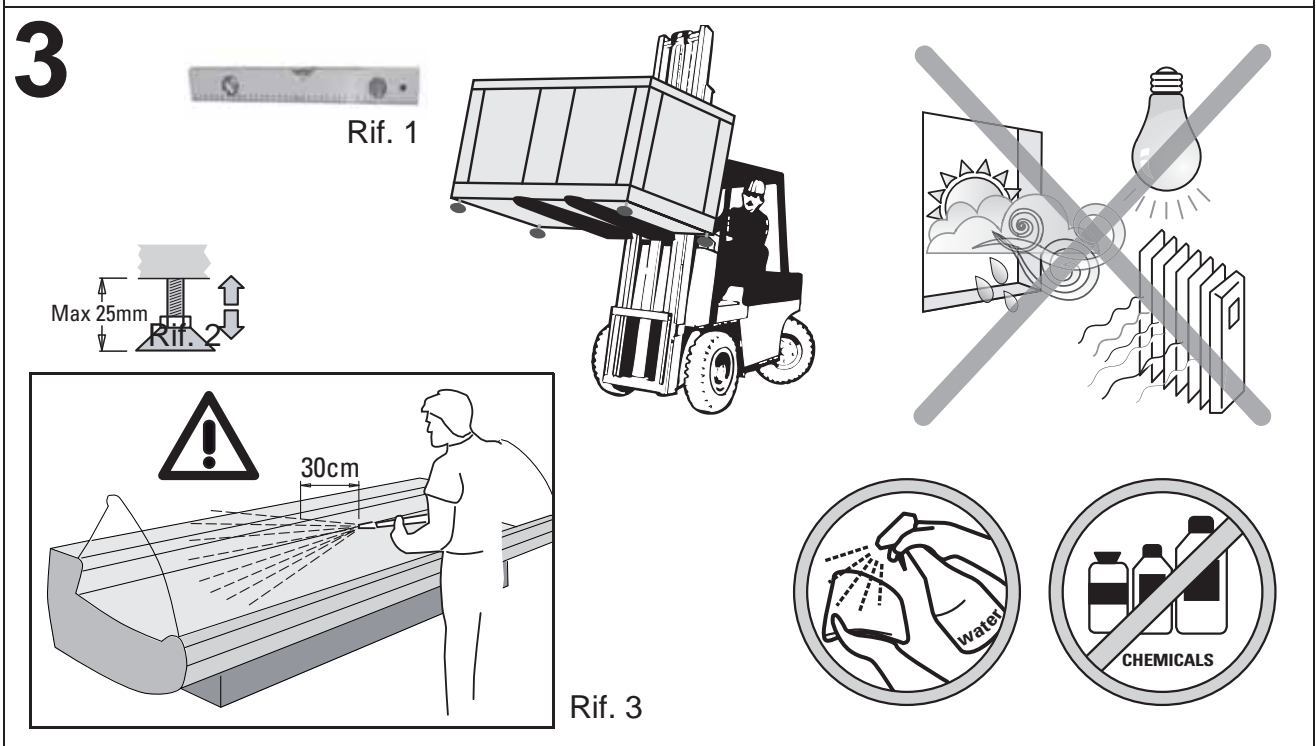


2

	6	10	8	
1	ARNEG S.p.A. VIA VENEZIA 39 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY Tel. +39 049 9899333 Fax +39 049 9899444 - info@arneg.it			
2	<input type="text"/>			
3	CODICE ITEM	MATICOLA S/N		4
5	<input type="text"/> V <input type="text"/> Hz	<input type="text"/> W <input type="text"/> A		
9	SBRINAMENTO DEFROSTING	<input type="text"/> W	ILLUMINAZIONE LIGHTING	<input type="text"/> W <input type="text"/> IP
11	SUPERF.ESP. DISPLAY AREA	<input type="text"/> m ²		
12	REFRIGERANTE REFRIGERANT	MASSA WEIGHT		<input type="text"/> kg
14	CLASSE CLASS			
16	COMMESSA W.SCHED	ORDINE W.ORD.	ANNO YEAR	
	CE	17	18	



4

OPTIONAL

Rif. 4

Rif. 6

5

Rif. 7

Rif. 8

Rif. 9

6

A

B

7

NO

OK

OK

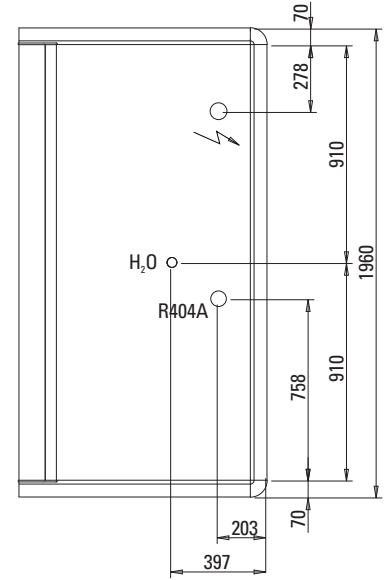
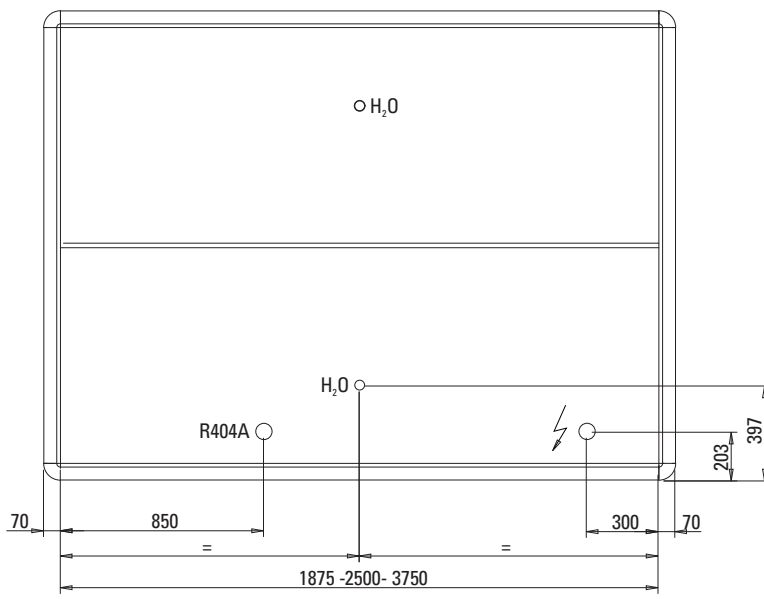
MAX 90 kg/m²

MAX 90 kg/m²

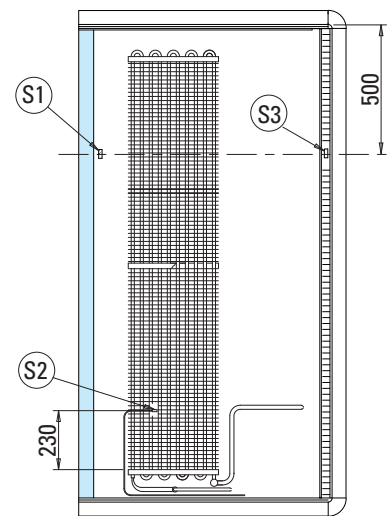
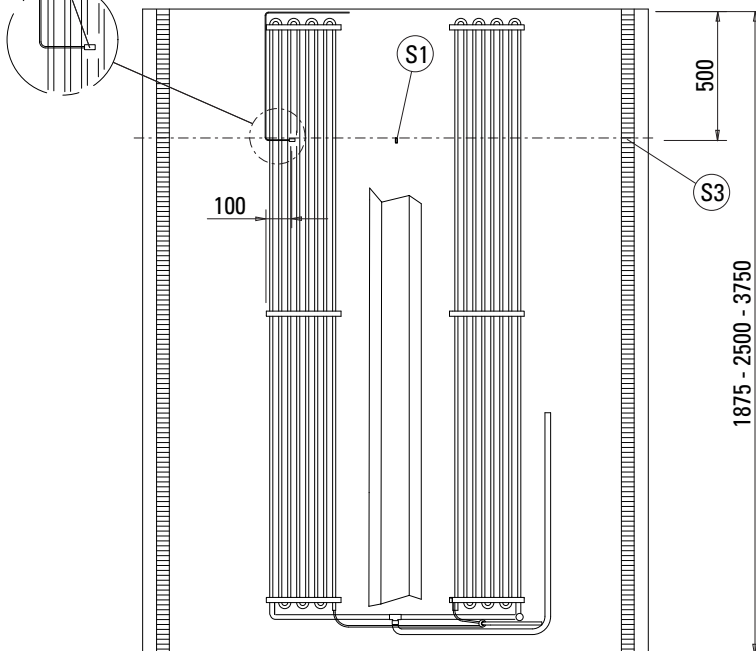
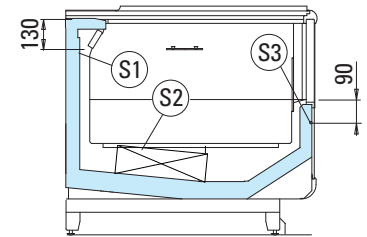
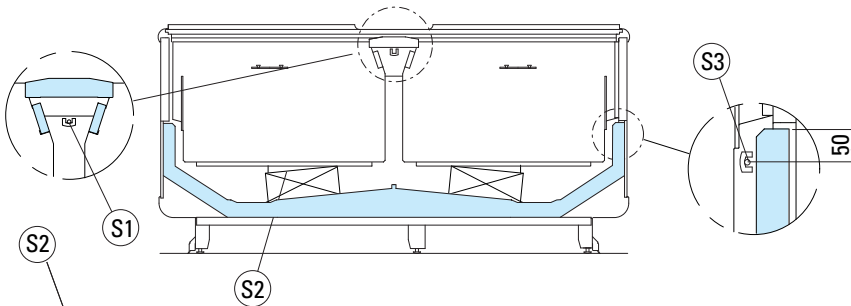
NO

carico uniformemente distribuito
 evenly distributed load
 belastung gleichmäßig verteilt
 charge uniformément répartie
 carga distribuida uniformemente
 равномерно распределенная нагрузка

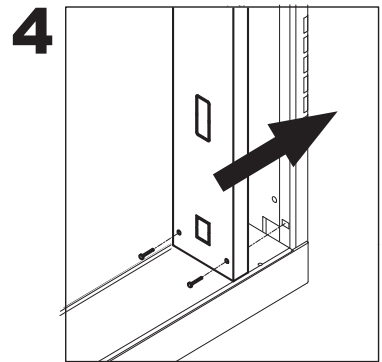
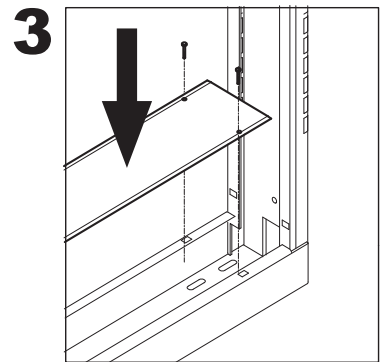
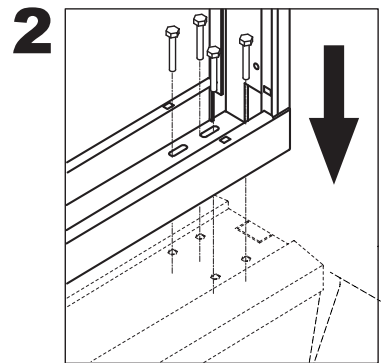
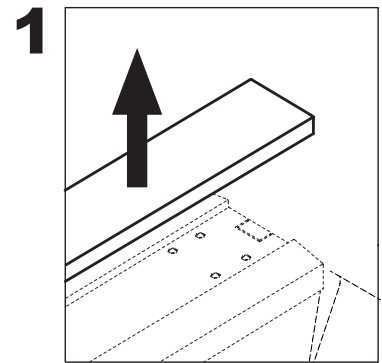
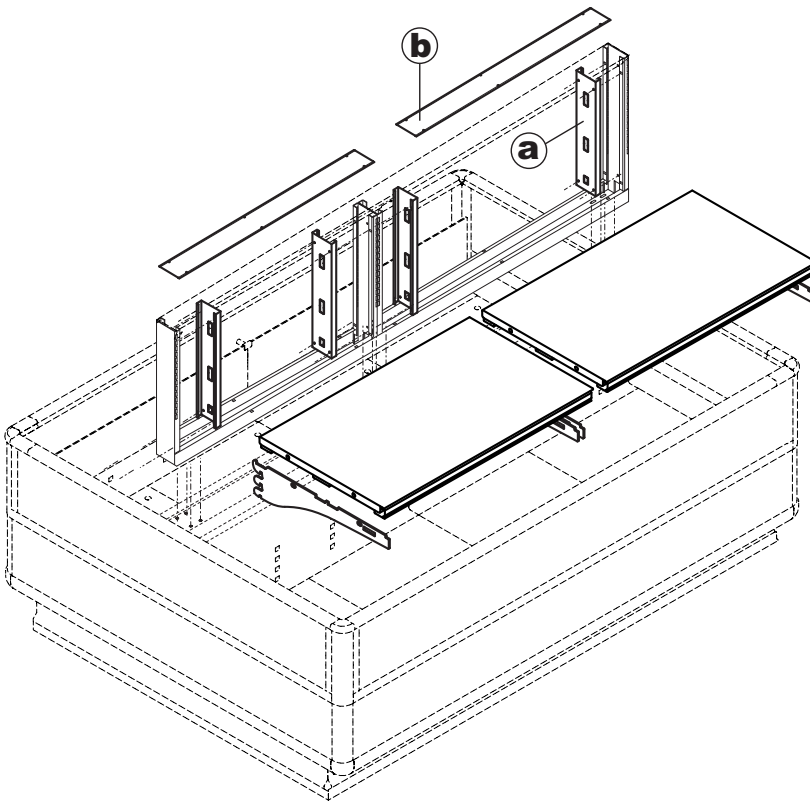
8



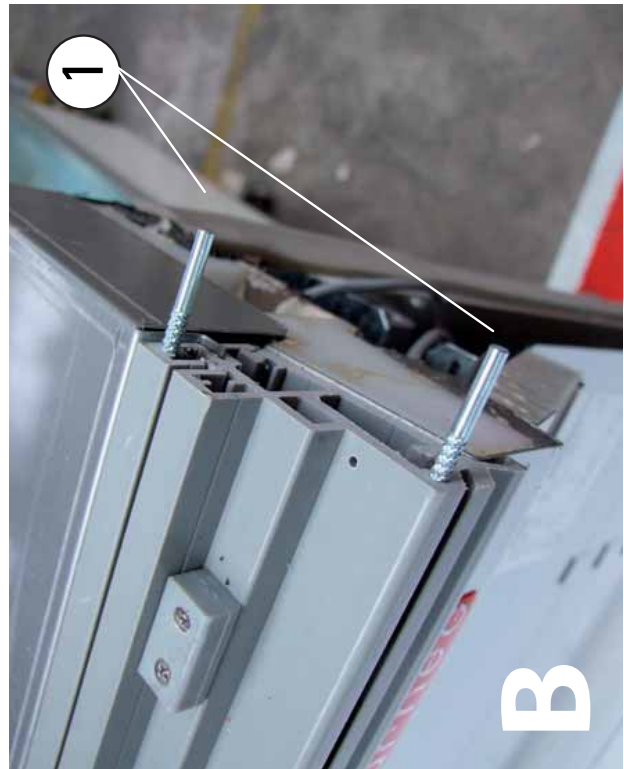
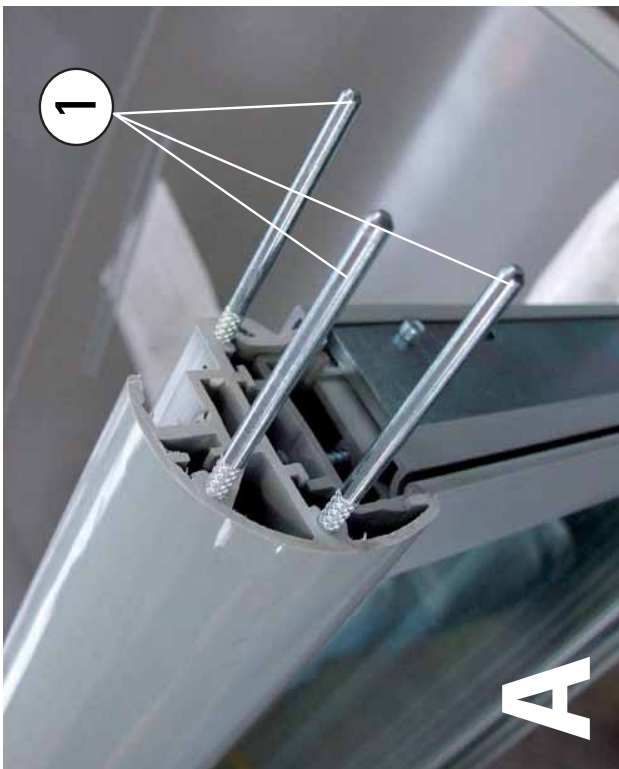
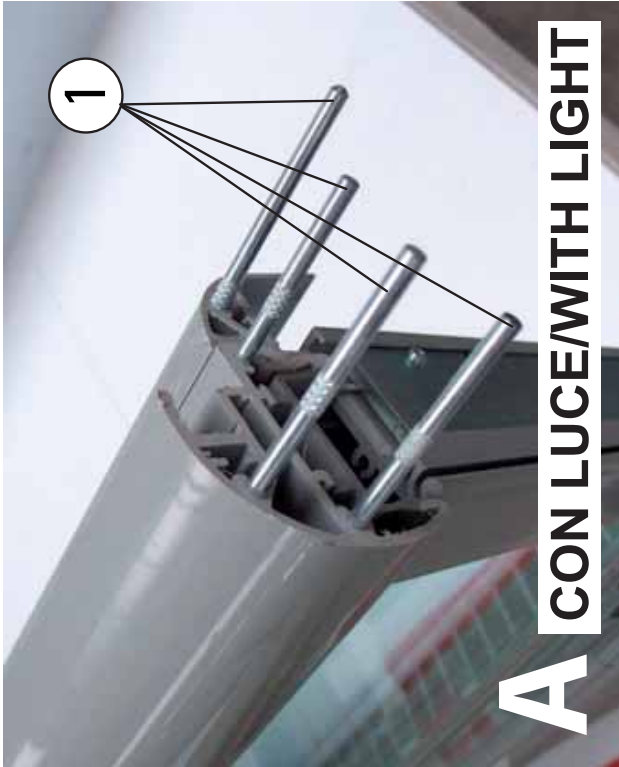
9



10



11



Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики

Modello, Model, Modelo, Modelo, Модель	Toronto G3				Toronto G4			
	06160004	06160006	06160009	06160081	06160004	06160006	06160009	06160081
Codice, Code nr., Code, Código, Код	1875	2500	3750	TST	1875	2500	3750	TST
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longeur sans jous, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm							
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C							
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturempfehlungen, Temp. de funcionamiento, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE-	°C							
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arroyo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	3,1	4,2	6,3	1,5	3,1	4,2	6,3
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volume net, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	1228	1638	2457	597	1228	1638	2457
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorífica, Холодильная мощность	W	855	1140	1710	559	889	1185	1778
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент								R404A
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (Ps) 97/23 CE -	bar							29 bar
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansion-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан								
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	m ² x W							
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	2850	3900	6000	1425	2850	3900	6000
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания								
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauschungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания								
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Уровень шума	db (A)							≤ 60
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения								

Modello, Model, Modelo, Modelo, Модель	Toronto MAXI G4				Toronto MAXI G5			
	06160804	06160806	06160809	06160881	06161204	06161206	06161209	06161281
Codice, Code nr., Code, Código, Код	1875	2500	3750	TST	1875	2500	3750	TST
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longeur sans jous, Longitud sin laterales, Длина без боковин	mm							
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	°C							
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturempfehlungen, Temp. de funcionamiento, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, - (Ts) 97/23 CE-	°C							
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arroyo, Горизонтальная площадь экспозиции	m ²	3,1	4,2	6,3	1,5	3,1	4,2	6,3
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volume net, Volumen neto, Чистый вес	dm ³	1481	1974	2961	719	1481	1974	2961
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorífica, Холодильная мощность	W	945	1260	1890	618	983	1310	1965
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент								R404A
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление, - (Ps) 97/23 CE -	bar							29 bar
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansion-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан								
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	m ² x W							
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания	W	2850	3900	6000	1425	2850	3900	6000
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания								
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauschungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания								
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Уровень шума	db (A)							≤ 60
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения								

Инструкции по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	1
Введение - Назначение инструкции/Область применения.....	50
Демонстрация Эксплуатация по назначению (◆✱✱✱☞☞☞)	50
Нормы и сертификаты, заявление о соответствии	50
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)	51
Транспортировка (Fig. 3)	51
Приемка и первая чистка	52
Установка и условия рабочей среды (Fig. 3)	52
Соединение витрин в канал (Fig. 11).....	52
Электрическое соединение (Fig. 12)	53
Расположение зондов (Fig. 9)	53
Проверка и задание температуры (Fig. 4).....	53
Загрузка витрины (Fig. 4 - Fig. 5).....	53
Размораживание и слив воды (Fig. 8)	54
Антиконденсат и предохранение от запотевания	54
Ремонт и очистка (Fig. 3 - Fig. 6).....	55
Освещение (Fig. 5)	55
Надстройка (Fig. 10).....	55
Демонтаж витрины.....	56
Полезные советы	56

1. Введение - Назначение инструкции/Область применения

Данное руководство содержит информацию о линейке холодильных витрин **Toronto**.

Целью инструкции является предоставление следующих сведений:

технические характеристики, правила эксплуатации, установки, монтажа и технического обслуживания витрины; информация для специалистов, работающих с витринами.

Инструкция является неотъемлемой частью оборудования и должна храниться вместе с ним в течение всего срока эксплуатации.

Изготовитель не несет никакой ответственности за бесперебойность работы оборудования в следующих случаях:

использование витрины не по назначению; неправильная установка, выполненная с нарушением указанных требований; сбои в электросети; серьезные упущения в ходе предусмотренной эксплуатации; несанкционированные изменения и проникновение в корпус витрины; использование неоригинальных запчастей; полное или частичное несоблюдение указаний инструкции.

Инструкция должна быть доступна операторам и лицам, работающим с оборудованием, чтобы они могли обратиться к ней в любой момент. При передаче витрины третьим лицам руководство необходимо предоставить новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом компанию-поставщика.

В случае его повреждения или потери запросите новый экземпляр у компании-поставщика.

Все лица, использующие данную установку, должны ознакомиться с настоящей инструкцией.

Примечание: Электрические приборы могут быть опасными для здоровья. Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо строго соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.

2. Демонстрация Эксплуатация по назначению (Fig. 1)

Линейка холодильных витрин **Toronto** с двумя емкостями представляет собой линию витрин островного типа, предназначенную для хранения и продажи в точках самообслуживания **замороженных продуктов, мороженого и мяса.** Витрина оснащена стеклянными раздвижными механизмами закрывания, которые как значительному энергосбережению, так и созданию более эффективных условий для хранения пищевых продуктов.

3. Нормы и сертификаты, заявление о соответствии

Все модели холодильных витрин, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации и относящиеся к серии

Toronto отвечают основным требованиям по безопасности, охране здоровья и защите предписанным согласно следующим европейским директивам и законам:

Директива	Применяемые нормы
О машинном оборудовании 2006/42 ЕС	EN ISO 14121; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 378-2; EN 378-3; EN 378-4; EN 60079-10-1
Об электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС	EN 61000-3-2; EN 61000-3-12; EN 55014-1; EN 55014-2
О низком напряжении 2006/95/ЕС	EN 60335-1; EN 60335-2-89/A2
Директива RoHs 2011/65/ЕС (Об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах)	EN 50581
Европейский регламент ЕС-1935/2004 (о материалах, вступающих в контакт с товаром)	EN 1672-2



Параграф 3 статьи 3 директивы ЭЭС 97/23 (PED) не применяется к данным витринам.

Эксплуатационные показатели данных холодильных витрин были определены в результате испытаний, проведенных в соответствии со стандартом

EN ISO 23953:2012 в условиях окружающей среды, соответствующих климатическому классу 3

(25 °C , относительная влажность воздуха 60%), см. таблицу:

Климатические классы окружающей среды по стандарту EN ISO 23953

Климатический класс испытательной камеры	Темп. по сухому термометру °C	Относительная влажность %	Точка росы °C	Масса водяного пара в сухом воздухе г/кг
0	20	50	9,3	7,3
1	16	80	12,6	9,1
2	22	65	15,2	10,8
3	25	60	16,7	12,0
4	30	55	20,0	14,8
6	27	70	21,1	15,8
5	40	40	23,9	18,8
7	35	75	30,0	27,3
8	23,9	55	14,3	10,2

Масса водяного пара в сухом воздухе является одним из основных факторов, которые влияют на эксплуатационные качества и потребление энергии изделий.

Заявление о соответствии Копия декларации о соответствии прилагается к витрине. В случае потери оригинала заявления о соответствии, прилагаемого к изделию, можно скачать его копию, заполнив бланк по следующим адресам в Интернете:
 - для Италии: <http://www.arneg.it/conformita/it>
 - для зарубежных стран: <http://www.arneg.it/conformita/en>

4. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

На внутренней стороне установки расположена заводская регистрационная табличка, на которой указаны все характеристики оборудования:

- 1) Наименование и адрес изготовителя
- 2) Наименование и длина витрины
- 3) Код витрины
- 4) Паспортный номер витрины
- 5) Напряжение питания
- 6) Частота питания
- 7) Потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая в рабочем состоянии на этапе охлаждения (Вентиляторы + горячие провода)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая в рабочем состоянии на этапе размораживания (Вентиляторы + горячие провода + сопротивление размораживанию)
- 10) Мощность освещения (при наличии)
- 11) Полезная выставочная площадь
- 12) Полезный объем загрузки
- 13) Тип рабочей охлаждающей жидкости оборудования
- 14) Климатический класс среды и контрольная температура
- 15) Класс защиты от влажности
- 16) Номер заказа, под которым было произведено оборудование
- 17) Серийный номер, под которым оборудование было запущено в производство
- 18) Год выпуска витрины

При необходимости технического обслуживания для идентификации установки достаточно указать: наименование изделия (2); паспортный номер (4); номер заказа (16)

5. Транспортировка (Fig. 3)

Оборудование оснащено специальной фиксированной опорой из дерева для его транспортировки с помощью вилочного манипулятора. Всегда вставляйте вилки погрузчика только в точку, специально обозначенную на деревянной опоре, чтобы не допустить опрокидывания. Используйте механический или электрический погрузчик, подходящий для

поднятия данной витрины, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.

6. Приемка и первая чистка

При получении витрины:

- Убедитесь в целостности упаковки, а также в том, что на ней нет видимых повреждений;
- Внимательно осуществляйте распаковку, чтобы не повредить витрину;
- Проверьте целостность всех компонентов витрины;
- При обнаружении повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком;
- При первой процедуре уборки оборудования используйте нейтральные средства, протирая его влажной тряпкой, не используйте абразивные вещества или металлические губки;
- **НЕ используйте спирт для чистки деталей, содержащих соль метакриловой кислоты (плексиглас).**

Для правильной утилизации упаковки обратите внимание, что она состоит из следующих компонентов:

дерево, полистирол, полиэтилен, ПВХ, картон.

В соответствии с директивой ЕЭС 94/62 вышеупомянутые материалы признаны соответствующими.

7. Установка и условия рабочей среды (Fig. 3)

Не размещайте витрины:

- в среде, содержащей взрывчатые газообразные вещества;
- на открытом воздухе, т.е. в местах, подвергнутых воздействию атмосферных осадков;
- в непосредственной близости от источников тепла (прямое попадание солнечного света, отопительное оборудование, лампы накаливания и т.д.);
- рядом с потоками воздуха (около дверей, окон, кондиционеров и т.д.), скорость которых превышает 0,2 м/с.
- Уберите деревянные опоры (используемые для транспортировки) и установите регулируемые ножки (Rif. 2), расположив их таким образом, чтобы установка приобрела горизонтальное положение (Rif. 1), для проверки которого используйте уровень; если витрина смещается, повторите процедуру выравнивания.
- Прежде чем подключить витрину к электросети, убедитесь, что данные, приведенные на заводской табличке, соответствуют характеристикам электрооборудования, к которому она будет подключена.
- Для правильной работы установки температура и относительная влажность рабочей среды должны соответствовать параметрам, предусмотренным нормативным требованием EN-ISO 23953 - -1/2, которое распространяется на Климатический класс 3 (+25°C; относительная влажность 60%).
- Проверьте, чтобы вентиляционные отверстия конденсатора не были загромождены - вариант исполнения со встроенным блоком.

Примечание: Все описанные выше действия должны выполнять профильные технические специалисты.

8. Соединение витрин в канал (Fig. 11)

Для соединения одной или более витрин в канал выполните следующие действия:

- Снимите буртики
- Расположите витрины бок о бок
- Снимите спинки, чтобы получить доступ к отверстиям стоек
- Соедините стойки и хомуты, используя имеющиеся в наличии винты и центрирующие стержни
- Снова закрепите спинки системы трубок.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ ВИТРИН

Поз.	Код	Кол.	Описание	Поз.	Код	Кол.	Описание
1	02940652	8	Центрирующий стержень перил Д	7	04711098	4	Винт ТСЕI М8Х35
2	04711030	2	Винт ТСЕI М8Х35	8	04230400	2	Шестигранная гайка М6
3	04711041	1	Винт ТСЕI М8Х35	9	04480103	4	Шайба Д 6x12
4	04230600	7	Шестигранная гайка М8	10	02940045	2	Центрирующий стержень перил Д
5	04711040	4	Винт ТСЕI М8Х35	11	04715051	3	Винт ТС М5Х25
6	04480112	8	Шайба Д. 8,5x24	12	04231100	3	Шестигранная гайка М5

9. Электрическое соединение (Fig. 12)

- Электрооборудование должно быть надлежащим образом заземлено.
- В первую очередь, проверьте, чтобы напряжение питания совпадало со значением, указанным на заводской табличке. (Fig. 2)
- Витрина должна быть защищена автоматическим многополярным терромагнитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.
- Проведите инструктаж работников относительно расположения выключателя, чтобы они смогли своевременно им воспользоваться при возникновении АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ.
- Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обеспечить такие условия, при которых максимальное значения скачка напряжения не превышало +/- 6% номинального значения.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели необходимое сечение, а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки тока через заземление в соответствии с действующими нормами.
- Специалист по монтажу должен обеспечить наличие анкерных устройств для всех проводов на входе и на выходе витрины.
- Для линий питания, длина которых превышает 4-5 м, необходимо должным образом увеличить сечение проводов.
- В случае перерыва в подаче тока проверьте, чтобы все электрические приборы в магазине могли повторно включиться, не вызывая тем самым срабатывание систем защиты от перегрузки по току; если это все же происходит, измените настройки оборудования таким образом, чтобы дифференцировать запуск различных устройств.
- Специалист по монтажу должен обеспечить наличие анкерных устройств для всех проводов на входе и на выходе витрины.
- Автоматический терромагнитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали одновременно с размыканием цепи по фазе, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

Примечание: Все описанные выше действия должны выполнять профильные технические специалисты.

10. Расположение зондов (Fig. 9)

S1	Зонд контроля подачи воздуха
S2	Зонд для проверки реле давления по окончании процедуры размораживания
S3	Зонд для проверки вытяжного воздуха

- Температурный зонд: NTC IP67 L=4000 код 04510153.
- Зонды S1 - S3 должны блокироваться зажимами и не должны быть изолированными.
- Зонд S2 должен быть прикреплен к контакту между 3° и 4° трубой (ни в коем случае не к вентильятору) с помощью нержавеющей пружины, которая фиксирует колбу код 02230021.

11. Проверка и задание температуры (Fig. 4)

Проверка температуры охлаждения осуществляется с помощью механического термометра (Rif. 5) или электрического контрольного прибора (ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ПЛАТУ), расположенного в нижней части витрины (Rif. 4). Как правило, контрольный прибор устанавливается на заводе на этапе приемочных испытаний. В случае внесения изменений в заданные настройки следуйте предписаниям инструкции производителя контрольного прибора.

Если электронные контрольные приборы используются для регулирования нагревательных проводов каркаса, необходимо, чтобы они работали на полную мощность.

Примечание: Все описанные выше действия должны выполнять профильные технические специалисты.

12. Загрузка витрины (Fig. 4 - Fig. 5)

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- размещайте товар таким образом, чтобы линия максимальной нагрузки никогда не превышалась (Rif. 6), в противном случае правильная циркуляция воздуха будет нарушена, что приведет к повышению температуры товара и образованию льда на испарителе;
- плотное размещение товаров без наличия пустого пространства обеспечивает оптимальную работу витрины;
- рекомендуется сначала продать товар, который большее количество времени лежит в витрине, а затем реализовать вновь поступившие позиции (ротация пищевых продуктов);

- Максимально допустимая загрузка емкости составляет **300 кг/м²**

12_1. Загрузка витрин для мороженого и замороженных продуктов

- сведите к минимуму время нахождения замороженных изделий в условиях температуры и влажности окружающей среды, чтобы на коробках не образовывался иней, в противном случае, после размещения этих коробок в витрине они могут прилипнуть друг к другу или к решеткам, расположенным на дне витрины.
- не открывайте двери витрин более чем на 2-3 минуты
- **сохраните свободное пространство в 4-5 см между товаром и крышкой, чтобы охлажденный воздух мог нормально циркулировать.**

Примечание: При открывании крышек поступление теплого воздуха в витрину неизбежно, в случае повышенной влажности образуется небольшой слой инея, который исчезнет, если держать крышки закрытыми в течение 2 часов.

Примечание: Холодильные витрины созданы для того, чтобы поддерживать постоянный уровень температуры выставляемого товара, а не для того, чтобы ее снизить.

Прежде чем разместить пищевые продукты в витрине, они должны быть предварительно охлаждены до их температуры хранения. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не размещайте в витринах товар, который уже подвергся нагреванию.

ВНИМАНИЕ!: Строго запрещено использовать раздвижные крышки витрин в качестве опорной поверхности для товаров во время их загрузки, крышки не были разработаны для того, чтобы на них оказывалась какая-либо нагрузка (Rif. 7).

13. Размораживание и слив воды (Fig. 8)

Линейка холодильных витрин Toronto может быть оснащена 2 системами автоматического размораживания (**3 процедуры размораживания в день по 30 мин.**):

Электрическое размораживание;

Осуществляется с помощью 3 электрических резисторов в закрытом исполнении, которые вставлены в каждый из испарителей (230В).

Размораживание горячим газом;

Осуществляется с помощью подачи горячего газа (который образуется в результате сжатия охлаждающего газа) в испаритель, который, в свою очередь, нагреваясь, действует как конденсатор и устраняет все ледяные образования.

Во время размораживания температура выставленного товара поднимается, однако не настолько, чтобы превысить предельные значения, установленные законодательством; по окончании этапа размораживания оборудование достаточно быстро охладится до своей рабочей температуры (- 18°C - 25°C).

Слив воды;

Для слива воды, образовавшейся в результате размораживания, необходимо:

- предусмотреть наличие напольной поверхности, расположенной под небольшим углом наклона (°).
- установить сифон между выпускным трубопроводом витрины и соединением к полу;
- герметизировать область слива на пол.

Таким образом, вы сможете избежать неприятных запахов внутри витрины, утечки охлажденного воздуха и возможных помех в работе витрины, причиной которых является влажность.

Примечание: Регулярно проверяйте состояние гидравлических соединений, обращаясь к квалифицированному специалисту по установке.

14. Антиконденсат и предохранение от запотевания

Для предохранения от запотевания, возникающего в результате образования конденсата, предусмотрено наличие электрических резисторов низкой мощности для элементов, которые больше всего подвержены таким явлениям, например: термоизоляционные стеклянные рамы, боковые стекла и т.д.

15. Ремонт и очистка (Fig. 3 - Fig. 6)



ВНИМАНИЕ!: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РЕМОНТУ И ЧИСТКЕ, ОТКЛЮЧИТЕ ВИТРИНЫ ОТ НАПРЯЖЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ ОБЩЕГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ. ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ РУКИ ВО ВРЕМЯ ЧИСТКИ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ.



Пищевые продукты могут портиться из-за микробов и бактерий, соблюдение гигиенических норм и "холодной цепи" необходимо для охраны здоровья потребителя.

Чистка наружных элементов (ежедневная, еженедельная)

- Ежедневно чистите наружные элементы витрин, используя нейтральные моющие средства для домашнего пользования или мыльную воду.
- Сполосните витрины чистой водой и протрите мягкой тряпкой.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные вещества и растворители, которые могут повредить поверхность витрин.
- НЕ разбрызгивайте воду или моющее средство на электрические детали витрины.
- **НЕ используйте спирт для чистки деталей, содержащих соль метакриловой кислоты (плексиглас).**

Чистка внутренних элементов (ежемесячно)

- Полностью достать товар из витрины;
- демонтируйте все элементы, которые можно демонтировать, например, посуду, различные решетки и т.п.
- промойте их теплой водой с растворенным в ней чистящим/дезинфицирующим средством и тщательно высушите.
- тщательно промойте донную емкость.
- регулярно мойте каплеуловитель и сливное отверстие, при необходимости приподнимая пластину с вентиляторами

Чтобы сделать возможной промывку внутренней емкости витрины проточной водой, при установке необходимо предусмотреть наличие прикрепленного к полу водослива.

Мойка раздвижных крышек (Fig. 6)

- поднимите профили для ценников (рис.А)
- приподнимите и снимите крышки (рис.В)
- выполните процедуру мойки, аналогичную той, что предусмотрена для уборки наружных деталей
- установите крышки обратно
- установите обратно профиль крышки

ВНИМАНИЕ!: Если внутренняя чистка осуществляется водой под давлением, используйте системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ и НИКОГДА НЕ направляйте струю прямо на поверхности с нанесенным на них лаком или покрытием, при этом минимальное расстояние до очищаемых поверхностей должно составлять 30 см (Fig. 3 Rif. 3).

16. Освещение (Fig. 5)

Для переднего освещения емкости можно установить лампу на перила (за дополнительную плату) (Rif. 9).

ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ПЛАТУ: для большей экономии электроэнергии можно заказать витрину с энергосберегающими лампочками со светодиодами, благодаря которым будет достигнуто:

- снижение потребления электроэнергии на 70%
- снижение холодильной загрузки.
- продолжительность работы лампочек свыше 6 лет
- одинаковая интенсивность и цвет освещения на каждой двери и в любой момент времени.
- улучшение освещения при снижении температуры.

17. Надстройка (Fig. 10)

Линейка холодильных витрин Toronto может быть оснащена неохлаждаемой надстройкой с 1 или 2 полками.

Для ее установки выполните следующие действия:

- 1 - Снимите верхнюю крышку выступа
- 2 - Поставьте каркас надстройки на выступ, закрепив их имеющимися в наличии винтами
- 3 - Зафиксируйте нижние крышки (а) с помощью винтов
- 4 - Зафиксируйте опоры для ручек (b) с помощью винтов

ВНИМАНИЕ!: Распределяйте нагрузку равномерно, избегая ситуаций, при которых давление на полки не контролируется. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ нагрузка НЕ должна превышать 90 кг/м²(Fig. 7)

Примечание: Все описанные выше действия должны выполнять профильные технические специалисты.

18. Демонтаж витрины

В соответствии с правилами утилизации отходов в отдельно взятых странах и в целях защиты окружающей среды мы рекомендуем группировать все элементы витрин таким образом, чтобы сделать возможными дифференцированную переработку этих деталей или их повторную утилизацию. Любой из компонентов витрины не может утилизироваться вместе с твердыми бытовыми отходами, за исключением металлических деталей, которые не входят в разряд специальных отходов в большинстве европейских стран.

Материалы, использованные при производстве витрины:

- | | |
|---------------------------|---|
| - Железная труба: | нижний каркас |
| - Медь, алюминий: | цепь охлаждения, электрооборудование и каркас дверей |
| - Оцинкованный лист: | опора двигателя, нижние и окрашенные панели, основная конструкция |
| - Пенополиуретан (R134a): | термоизоляция |
| - Закаленное стекло: | двери и передние застекленные рамы |
| - Дерево: | боковые каркасы запененной емкости |
| - ПВХ: | противоударное устройство |
| - Слоистый пластик: | буртики |

N.B. Все эти операции, а также транспортировку и обработку отходов, должен выполнять исключительно специализированный и уполномоченный персонал.

19. Полезные советы

Рекомендуется внимательно прочитать Инструкцию по установке и эксплуатации, чтобы при возникновении аварийной ситуации работник мог сообщить более детальную информацию в телефонном разговоре с Центром технического обслуживания.

Прежде чем начать какой-либо ремонт холодильной витрины, убедитесь, что она отключена от электрического питания.

В случае обнаружения каких-либо отклонений в работе витрины, прежде чем начать беспокоиться и обратиться в Службу поддержки, необходимо обязательно проверить следующее:

- **Чрезвычайно аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, обслуживание, ремонт и т.д.), старательно выполняя все необходимые действия, и используйте специальные защитные устройства.**
- Максимально внимательно выполняйте все рабочие маневры (загрузка, разгрузка, уборка, обслуживание витрины, ремонт и т.д.). Всегда используйте средства индивидуальной защиты (СИЗ), предусмотренные для выполняемых операций.
- Проверяйте, что температура и влажность рабочей среды не превышали установленные значения. Для этого необходимо, чтобы климатизационное, вентиляционное и отопительное оборудование, установленное в точке продаж, работало максимально эффективно.
- Не допускайте, чтобы скорость потока воздуха в непосредственной близости от витрин превышала значение 0,2 м/с; в частности, нужно избегать ситуаций, при которых поток воздуха и приточные патрубки климатического оборудования направлены в сторону открытой части витрин.
- Не допускайте прямого попадания солнечного света на выставленные товары.
- Установите предел температуры площадей в точке продаж, находящихся под действием солнечных лучей, например, изолируя плафоны.
- Не используйте подсветку с лампами накаливания, направленными непосредственно на витрину.

- Не загромождайте, даже частично, отверстия для подачи и нагнетания воздуха.
- Размещайте в витринах исключительно тот товар, температура которого характерна для "холодной цепи", и проверяйте, чтобы в витрине непрерывно поддерживалась температура, отвечающая таким условиям.
- Соблюдайте границу загрузки витрины, избегая ее перегрузки.
- Соблюдайте правила ротации пищевых продуктов, осуществляя загрузку витрин таким образом, чтобы, в первую очередь, продавались те продукты, которые были загружены раньше.
- Регулярно проверяйте рабочую температуру витрины, а также температуру выставленных в ней пищевых продуктов (как минимум 2 раза в день, в том числе в выходные).
- В случае прекращения подачи электроэнергии закройте витрину ночными шторками, если отключение электроэнергии происходит запланировано, необходимо заблаговременно (хотя бы за пару часов) закрыть витрину ночными шторками, подготовив ее к работе в предельном режиме.
- При поломке витрины незамедлительно сделайте все возможное, чтобы предотвратить размораживание замороженных продуктов (переместите их в главную ячейку и т.д.).
- Незамедлительно устраните любую, даже самую незначительную неисправность (ослабленные винты, неработающие лампочки и т.д.)
- Регулярно проверяйте рабочее состояние системы автоматического размораживания витрин (частота, длительность, температура воздуха, восстановление нормального режима работы и т.д.).
- Контролируйте отток вод, образовавшихся в результате размораживания (освободите стоки, почистите фильтры, проверьте сифоны и т.д.).
- При образовании чрезмерного количества конденсата незамедлительно обратитесь к техническому специалисту по холодильному оборудованию.
- Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.
- Сливайте талую воду или воду, которая использовалась для уборки оборудования, в канализацию или используя очистное сооружение, отвечающее требованиям действующего законодательства, учитывая, что такое сооружение может контактировать с загрязняющими веществами, образующимися из-за свойств товара, возможных отходов, случайного нарушения корпусов, содержащих жидкости, а также из-за использования неразрешенных моющих средств.
- ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ: Не оставайтесь в комнате, где находится витрина, если она не была должным образом проветрена. Отключите витрину с помощью общего выключателя, расположенного в верхней части оборудования. ДЛЯ ТУШЕНИЯ ПЛАМЕНИ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПОРОШКОВЫЙ ОГНЕТУШИТЕЛЬ.
- НЕ вставляйте на бампер витрины

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ, НЕ УКАЗАННОЕ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ, И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ КАКОЙ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРЕДУСМОТРЕННОГО, ОШИБОЧНОГО ИЛИ НЕРАЗУМНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТАНОВКИ.

ПОЛЕЗНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ: ГОЛОВНОЙ ОФИС: +39 0499699333, ФАКС +39 969944; СЛУЖБА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ: 848 80022

Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма Arneg Spa, расположенная по адресу Via Venezia, 58 -35010 Campo San Martino (PD), заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

The Eurasian Conformity Mark (Eurasian Conformity Mark), which consists of the letters "Euras" in a bold, black, sans-serif font, arranged in a stylized, blocky manner.

- I** Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.
- GB** We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg' s consent and it is meant only for use by our customers.
- D** Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.
- F** Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part.
Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable.
Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.
- E** Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.
- RUS** Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.